

[C015/SQP055]

---

Intermediate 1      Time: 1 hour  
Classical Greek  
Paper I—Interpretation  
Specimen Question Paper

NATIONAL  
QUALIFICATIONS

30 marks are allocated to this paper.

**Turn to PAGE FOUR of the Prescribed Text.**

1. Refer to lines 1–9 of **Passage 2** (from *οἱ δε Πλαταιης* to *ἀφιστασθαι*).
- (a) What did the Plataeans decide to do when they learned that the Thebans had marched into their city? 1
- (b) Why did the Plataeans take this action? 1
- (c) The Plataeans changed their plans for **two** reasons. What were these reasons? 2
- (d) Write down and translate a phrase which tells you that the Plataeans thought their new plan would succeed. 2
2. Refer to lines 20–31 of **Passage 2** (from *οἱ δ' ὡς ἐγνώσαν* to *οἱ πολλοι*).
- (a) Refer to lines 20–22. What actions did the Thebans take when they were first attacked? 2
- (b) In lines 22–31, Thucydides describes some of the problems the Thebans had. Which problems do you think caused the **greatest** trouble for the Thebans? Explain your answer. 4
- (c) In retelling this part of the incident, Thucydides has tried to create a vivid picture of events. Write down and translate a phrase which you think is particularly effective. Explain your choice. 3

**Homer****3. Turn to PAGE TWELVE of the Prescribed Text.**

Refer to lines 41–46 of **Passage 4** (from *Κυκλωψ* to *κατα μοιραν ἐρεξας*).

- (a) In these lines Odysseus speaks to the Cyclops. What reasons does Odysseus give the Cyclops for offering some wine? 2
- (b) What opinion of the Cyclops does Odysseus seem to have? Write down and translate a word or phrase to support your answer. 3

**4. Turn to PAGE THIRTEEN of the Prescribed Text.**

Refer to lines 77–80 of **Passage 4** (from *ἐγω δ' ἐφυπερθεν* to *ἐμμενες αἰει*).

Homer uses a simile to help us understand what is happening in the cave. Do you think Homer has made a good choice of simile? Give reasons for your answer. 5

**5. Turn to PAGE FOURTEEN of the Prescribed Text.**

Refer to lines 17–35 of **Passage 5** (from “But then” to “the blessed Dawn”).

These lines describe the plan of escape from the cave. What advantages **and** disadvantages do you think this plan had? 5

**(30)**

[END OF QUESTION PAPER]

[C015/SQP055]

---

Intermediate 1  
Classical Greek  
Paper 1—Interpretation  
Specimen Marking Instructions

NATIONAL  
QUALIFICATIONS

## Thucydides

Marks

1. (a) They decided to reach agreement with the Thebans. 1
- (b) • They were in terror.  
• They thought they were outnumbered.  
**Award 1 for reason.** 1
- (c) • They discovered there were fewer Thebans.  
• They thought they could defeat the invaders.  
**Award 1 for each reason.** 2
- (d) ἐπιθεμενοι ῥαδιως κρατησειν  
They thought they could easily defeat them.  
**Award 1 for quotation.**  
**Award 1 for translation.** 2
2. (a) • They closed ranks.  
• They fought back.  
• They beat off the assault.  
**Award 1 for each action.** maximum 2
- (b) Answer may select any of these problems as causing greatest trouble:
- noise from attackers
  - shouting and yelling from women
  - stone-throwing from roof/tiles
  - rain and mud
  - darkness
- Candidates may give two problems and two reasons or three problems and one reason.  
**Award 1 for details of each problem.**  
**Award 1 for reason(s) why this caused greatest trouble.** 4
- (c) Answer may include:
- κραυγη τε και ὀλολυγη
  - ἐφοβηθησαν και τραπομενοι ἐφευγον
  - ἀπειροι . . . σωθηναι
  - any other valid reference
- Award 1 for appropriate phrase.**  
**Award 1 for translation.**  
**Award 1 for reason why phrase effective.** 3

## Homer

3. (a) • To wash down meal.  
• To discover the nature of vintage.  
• To act as polite host.

**Award 1 for each reason.**

**maximum 2**

- (b) • Savage: ἔπει . . . κρεα  
• Hard-hearted: σχετλιε  
• Crazy: συ δε μαινει . . . ἀνεκτως  
• Inhospitable/not nice to guests: ἔπει . . . ἐρεξας

**Award 1 for Odysseus' opinion.**

**Award 1 for quotation.**

**Award 1 for translation.**

**3**

4. Yes • Twisting movement  
• Master and others working with strap  
• Continuous spinning movement

No Candidates may suggest that the audience might not recognise what is described in the simile.

**Award 1 for each valid statement (point of comparison or reason).**

**5**

5. Answer may include:

Advantages • sheep tied in threes so less likely to be discovered  
• men tied on so it was easier for them

Disadvantages • only one for Odysseus so he could be discovered  
• he had to cling on  
• they had to wait a long time till dawn  
• any other reasonable statement

**Award 1 for each advantage/disadvantage.**

**Award maximum 4 if only advantages or disadvantages given.**

**5**

**(30)**

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]



[C015/SQP055]

---

Intermediate 1      Time: 1 hour  
Classical Greek  
Paper II—Translation  
Specimen Question Paper

NATIONAL  
QUALIFICATIONS

30 marks are allocated to this paper.

Candidates should ensure that they have been provided with the word-list for this paper.

Read the following passage carefully, including the English sections.  
Then translate all the Greek sections into English.

*Lysander, a Spartan general, was at the Hellespont. He had received a command to return to Sparta to answer accusations made against him.*

*Not knowing that Pharnabazus, the local Persian ruler, had made these accusations, Lysander asked Pharnabazus for help.*

ὁ δὲ Λυσανδρὸς, ἐπεὶ ἡ σκυταλὴ ἦλθεν πρὸς αὐτὸν εἰς τὸν Ἑλλησποντον, διεταραχθῆ. καὶ μάλιστα φοβούμενος τὰς τοῦ Φαρναβαζοῦ κατηγορίας, ἐσπουδάσεν εἰς λόγους αὐτῷ συνελθῆναι. καὶ συνελθὼν ἤτησεν αὐτὸν γράψαι περὶ ἑαυτοῦ πρὸς τοὺς ἄρχοντας ἐπιστολὴν, ὅτι οὐδὲν ἠδίκησεν.

*Although Pharnabazus agreed to do this, he was dishonest, and wrote two very different letters.*

5 πρὸς Κρητὰ δὲ κρητιζῶν, ὡς λέγεται, ὁ Λυσανδρὸς ἠγνοεῖ τὸν Φαρναβαζόν. οὗτος γὰρ δὴ ὑπέσχετο πάντα ποιῆσειν· ἀλλὰ φανερώς μὲν ἔγραψεν οἴαν ἐπιστολὴν ὁ Λυσανδρὸς ἤτησεν, κρυφὰ δὲ εἶχεν ἕτεραν ἤδη γεγραμμένην. καὶ ἐν ᾧ τὰς σφραγίδας ἐμβαλλεῖ, μετηλλάξε τὰς ἐπιστολάς· δίδωσι δ' ἐκείνην αὐτῷ τὴν κρυφὰ γεγραμμένην. καὶ τοῦτ' ἐποίησε λαθῶν τὸν Λυσανδρὸν, τῶν ἐπιστολῶν οὐδὲν  
10 διαφερόντων τῇ ὄψει.

*Suspecting nothing, Lysander gave the letter to the Spartan ephors (rulers).*

ἀφικομένου οὖν ὁ Λυσανδρὸς εἰς Λακεδαιμόνα ἔδωκε τοῖς ἐφόροις τὴν τοῦ Φαρναβαζοῦ ἐπιστολὴν. ἠλπίζε δὴ διαλυσεῖν οὕτως τὰς κατηγορίας· ἠγάπατο γὰρ ὁ Φαρναβαζὸς ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων, προθυμοτάτος ἐν τῷ πολέμῳ τῶν Βασιλέως στρατηγῶν γεγενημένος.

*Now Lysander realised what Pharnabazus had done.*

15 ἀλλ' οἱ ἐφόροι, ἀναγνόντες τὴν ἐπιστολὴν, ἔδειξαν αὐτῷ. ὁ δ' ἰσχυρῶς δὴ αὐθις διεταραχθῆ· ἦσθετο γὰρ ψευθεῖς.

εἰς λόγους (line 3)

—“for talks”

πρὸς Κρητὰ δὲ κρητιζῶν (line 5)

—“when it came to telling lies to a liar”

οἴαν ἐπιστολὴν (line 6)

—“the sort of letter that”

[END OF QUESTION PAPER]

[C015/SQP055]

---

Intermediate 1  
Classical Greek  
Word-list to accompany  
Paper II—Translation  
Specimen Question Paper

NATIONAL  
QUALIFICATIONS



ἄγνοεω I do not know  
 ἄδικεω I do wrong  
 ἀλλά but  
 ἀναγνοντες “having read”  
 ἀρχων, -οντος (*m.*) ruler  
 αὐθις again  
 αὐτος, -η, -ο he, she, it  
 ἀφικνεομαι I arrive  
 Βασιλευς, -εως, (*m.*) the King (of Persia)  
 γαρ for  
 γεγενημενος “as he was”  
 γεγραμμενος, -η, -ον “written”  
 γραφω I write  
 δε but, and  
 δη indeed  
 διαλυω I put an end to  
 διαφερω I am different  
 διδωμι I give  
 διεταραχθη “(he) was upset”  
 ἑαυτου “himself” (ie Lysander)  
 ἐδειξαν “(they) showed”  
 ἔδωκε (*from* διδωμι I give)  
 εἰς (+ *accusative*) at, to  
 εἶχον (*from* ἔχω I have)  
 ἐκεινος, -η, -ο that; he, she, it  
 Ἑλλησποντος, -ου (*m.*) the Hellespont  
 ἐλπίζω I hope  
 ἐμβαλλω I press, apply (something)  
 ἐν (+ *dative*) in  
 ἐν ᾧ while

*Page two*

ἔπει when  
 ἐπιστολή, -ης (f.) letter  
 ἕτερος, -α, -ον another, a second  
 ἐφόρος, -ου (m.) an ephor  
 ἤγαπατο (ὑπό) “(he) was popular (with)”  
 ἤδη already  
 ἦλθεν (from ἔρχομαι I come, go)  
 ἦσθετο (from αἰσθάνομαι I realise)  
 ἦτησε(ν) (from αἰτέω I ask)  
 ἰσχυρῶς extremely  
 καί and  
 κατηγορία, -ας (f.) accusation  
 κρυφά secretly  
 λαθῶν “deceiving”  
 Λακεδαιμόνιος, -ου (m.) a Spartan  
 Λακεδαιμῶν, -ωνος (f.) Sparta  
 λέγω I say  
 Λυσάνδρος, -ου (m.) Lysander  
 μαλιστα very, very much, greatly  
 μὲν . . . δὲ . . . on the one hand . . . on the other hand . . .  
 μεταλλάσσω I switch, swap round  
 ὁ, ἡ, το the  
 ὅτι that  
 οὐδέν nothing, in no way, not at all  
 οὖν therefore  
 οὗτος, αὕτη, τουτο this  
 οὕτως thus, in this way  
 ὀψεί “in appearance”  
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν every, all  
 περὶ (+ genitive) about, concerning

*Page three*

ποιεω I do  
πολεμος, -ου (m.) war  
προς (+ accusative) to  
προθυμος, -ον willing to help, supportive  
σκυταλη, -ης (f.) Spartan secret message  
σπουδαζω I am eager  
στρατηγος, -ου (m.) general  
συνελθειν (from συνερχομαι (+ dative) I meet)  
σφραγισ, -ιδος (f.) seal  
ὑπισχνεομαι I promise (to)  
ὑπο (+ genitive) “with”  
φανερως openly  
Φαρναβαζος, -ου (m.) Pharnabazus  
φοβεομαι I fear, am afraid  
ψευδομαι I am deceived  
ὡς as, so

[END OF WORD-LIST]

*Page four*

[C015/SQP055]

---

Intermediate 1  
Classical Greek  
Paper II—Translation  
Specimen Marking Instructions

NATIONAL  
QUALIFICATIONS

Block/Sub-Block	Essential Idea	Marks
1A: ὁ δε . . . διαταραχθῆ*	Lysander being upset*	2
1B: ἐπει ἧ . . . Ἑλλησποντον	secret message reaching Lysander	3
2A: και μαλιστα . . . κατηγοριας	Lysander fearing Pharnabazus/accusation	3
2B: ἐσπουδασεν . . . συνελθειν	Lysander wanting to meet Pharnabazus	3
3A: και συνελθων . . . αὐτον	Lysander asking Pharnabazus	3
3B: γραφαι . . . ἐπιστολην	Pharnabazus writing letter	3
3C: ὅτι . . . ἠδίκησεν*	Lysander being innocent*	2
4A: προς Κρητα . . . λεγεται*	Lysander telling lies to a liar*	2
4B: ὁ Λυσανδρος . . . Φαρναβαζον*	Lysander not knowing Pharnabazus*	2
5A: οὗτος γαρ . . . ποιησειν	Pharnabazus promising	3
5B: ἀλλα . . . ἐγραψεν	Pharnabazus writing	3
5C: οἶαν . . . ἦτησεν	as (Lysander) asked	3
5D: κρυφα δε . . . γεγραμμενην	Pharnabazus having another letter	3
6A: και ἐν ᾧ . . . ἐμβαλλει	applying seals	3
6B: μετηλλαξε τας ἐπιστολας*	changing letters*	2
6C: διδωσι δ' . . . γεγραμμενην	Pharnabazus giving other letter	3
7A: και τουτ' . . . Λυσανδρον	Lysander being unaware	3
7B: των ἐπιστολων . . . τη ὄψει	letter being alike	3
8A: ἀφικομενος . . . Λακεδαιμονα	Lysander arriving	3
8B: ἔδωκε . . . ἐπιστολην	giving letter to ephors	3
9A: ἠλπίζε . . . κατηγοριας	(Lysander) hoping not to be accused	3
9B: ἠγαπατο . . . Λακεδαιμονιων	Pharnabazus being popular	3
9C: προθυμοτατος . . . γεγενημενος	Pharnabazus being supportive in war	3
10A: ἀναγνοντες την ἐπιστολην*	(ephors) reading letter*	2
10B: ἀλλ' οἱ ἐφοροι . . . αὐτω	Lysander being shown letter	3
11A: ὁ δ' ἰσχυρως . . . διαταραχθῆ	Lysander being upset	3
11B: ἦσθετο . . . ψευθεις	Lysander realising trick	3

\*maximum 2 marks

Total: 75

Scale to: 30

**Conversion Table 75 to 30**

Points	Marks
75	30
74	30
73	29
72	29
71	28
70	28
69	28
68	27
67	27
66	26
65	26
64	26
63	25
62	25
61	24
60	24
59	24
58	23
57	23
56	22
55	22
54	22
53	21
52	21
51	20
50	20
49	20
48	19
47	19
46	18
45	18
44	18
43	17
42	17
41	16
40	16
39	16
38	15

Points	Marks
37	15
36	14
35	14
34	14
33	13
32	13
31	12
30	12
29	12
28	11
27	11
26	10
25	10
24	10
23	9
22	9
21	8
20	8
19	8
18	7
17	7
16	6
15	6
14	6
13	5
12	5
11	4
10	4
9	4
8	3
7	3
6	2
5	2
4	2
3	1
2	1
1	0
0	0

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]

